

DAB 23 V1\_09-13



**DAB+**

**Stereo  
Radio DAB+/FM  
DAB 23 portabile**

**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

### Ricambi & Accessori:

la disponibilità di accessori e ricambi adatti per l'apparecchio può essere verificata 24 ore su 24 all'indirizzo

<http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

La spedizione può essere effettuata solo all'interno della Germania.

---

## Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza.....	4
Uso delle batterie.....	7
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>9</b>
Confezione .....	9
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio.....	9
<b>Comandi</b> .....	<b>10</b>
<b>Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento</b> .....	<b>12</b>
Come inserire le batterie .....	12
Miglioramento della ricezione dell'antenna.....	12
Come collegare l'alimentatore .....	13
Impostazione della lingua .....	14
<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>15</b>
Accensione dell'apparecchio.....	15
Impostazione della fonte .....	15
Regolazione del volume .....	15
Funzionamento generale.....	16
Spegnimento dell'apparecchio .....	16
Impostazione della sveglia .....	16
<b>La funzione DAB</b> .....	<b>17</b>
Che cos'è il DAB+.....	17

<b>Uso dell'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>18</b>
Ricerca con il DAB .....	18
Memorizzazione delle stazioni DAB.....	19
Impostazione della compressione dei dati DRC .....	20
DAB: cancellazione delle stazioni inattive.....	20
Visualizzazione delle informazioni .....	20
<b>Uso dell'apparecchio in modalità FM</b> .....	<b>21</b>
Sintonizzazione di una stazione VHF/FM .....	21
Memorizzazione delle emittenti FM .....	22
<b>Ora, impostazione della sveglia</b> .....	<b>23</b>
Impostazione manuale dell'ora e della data.....	23
Come impostare la sveglia.....	23
Disattivazione della sveglia dopo l'allarme.....	24
Spegnimento della sveglia .....	24
<b>Impostazioni del sistema</b> .....	<b>25</b>
Come trovare la versione software .....	25
Richiamo di visualizzazioni del display .....	25
Come ripristinare le impostazioni standard.....	26
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>27</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>27</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>29</b>
<b>Come contattare il produttore</b> .....	<b>30</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>30</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



### Sicurezza

#### Cautela nell'uso dell'adattatore di rete!

- L'alimentatore può essere collegato solo a una tensione di rete di 100 -240 V~, 50/60 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'alimentatore a spina con un'altra tensione.
  - Usate **unicamente** l'alimentatore a spina fornito in dotazione.
  - L'alimentatore a spina deve essere collegato solo dopo aver concluso correttamente l'installazione.
  - Qualora l'alimentatore a spina risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.
  - Per scollegare l'alimentatore a spina dalla presa, tirare la spina e non il cavo.
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
  - Evitare che l'apparecchio venga a contatto con acqua o umidità.
  - Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
  - Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
  - Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
  - Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
  - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
  - Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
  - Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.

- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## **Installazione dell'apparecchio**

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e ad-dobbi da parete. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.

- L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Collocare una base antidrucciolevole sotto i piedini dell'apparecchio per evitare impronte sui mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per collegare l'alimentatore, la spina va inserita completamente nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dell'alimentatore dalla presa!
- Prima di un temporale staccare l'alimentatore a spina dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore a spina dalla presa.
- Alimentazione da rete elettrica: rimuovere le batterie per evitare che si danneggino e proteggere l'apparecchio da un'eventuale fuoriuscita di acido.



Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## Uso conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti chiusi per l'ascolto della radio. Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

## Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. Pertanto conservare batterie e telecomando fuori dalla portata dei bambini. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie nuove non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, separate l'una dall'altra, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo. Prima di inserirle, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- In caso di batterie inserite scorrettamente sussiste il **rischio di esplosione!**
- Non tentare di ricaricare le batterie, di separarle l'una dall'altra, di riscaldarle ad una temperatura superiore a 100°C o di bruciarle.
- Smaltire immediatamente le batterie esaurite. Sostituirle solo con batterie dello stesso tipo e del giusto codice modello.

### Attenzione!

- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.

### Informazioni importanti sullo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono conformi alla Direttiva europea 2006/66/CE. Esse non devono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici.
- Informatevi sulle norme locali relative allo smaltimento separato delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si evitano possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulle persone.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze nocive:



## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

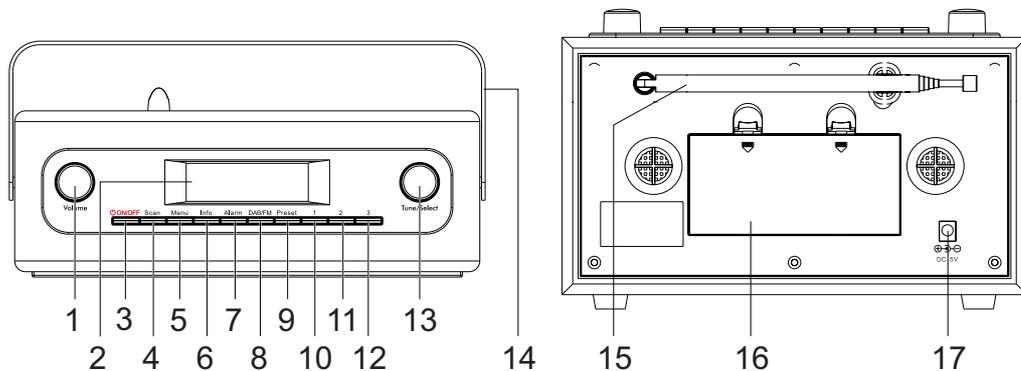
Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- apparecchio radio DAB+,
- alimentatore,
- il presente manuale d'uso.

### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB+ 174–240 MHz (digitale).
  - L'apparecchio dispone di oltre 10 posizioni di memoria per le stazioni.
  - Se viene rilevata o impostata una stazione, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB.
  - L'apparecchio dispone di un'indicazione dell'ora e della data, così come di una funzione sveglia.
  - Le stazioni radio memorizzate vengono salvate in caso di interruzione di corrente.
  - L'apparecchio può essere utilizzato indipendentemente dalla rete elettrica. (Le pile non sono in dotazione).
- La radio digitale mette a disposizione un nuovo formato, che permette di sentire un suono cristallino senza fruscii, né disturbi.
  - L'apparecchio ha un display a cristalli liquidi (LCD).

## Comandi



1	VOLUME	Regolazione del volume
2	Schermo	Display LCD
3	ON/OFF	Accensione, spegnimento dell'apparecchio (Standby) Spegnimento della sveglia
4	Scan	<b>DAB, FM:</b> ricerca automatica delle emittenti
5	MENU	Aprire, chiudere il menu; indietro nel menu
6	INFO	Visualizzazione informazioni
7	Alarm	Regolazione della funzione di sveglia

8	DAB FM	Selettore radio digitale DAB, FM
9	PRESET	Stazioni programmate, richiamo (premere il tasto) e memorizzazione di PRESET (premere e tenere premuto il tasto)
10	1	Stazioni programmate, posizione 1
11	2	Stazioni programmate, posizione 2
12	3	Stazioni programmate, posizione 3

13	Tune/Select	<p>Ruotare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- DAB: selezione di stazioni</li> <li>- FM: impostazione della frequenza</li> <li>- navigazione nei menu</li> </ul> <p>Premere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- conferma dell'opzione nel menu</li> <li>- attivazione della selezione</li> </ul>
14		Maniglia
<b>Lato posteriore</b>		
15		Antenna telescopica DAB/FM
16		Vano batterie
17	DC 5V 	Presenza per alimentatore, 5V, 1000 mA
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)

## Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

### Come inserire le batterie

**Attenzione:** prima rimuovere l'alimentatore!

- Ruotare l'apparecchio in modo da poter aprire il vano batteria 16.
- Per usare l'apparecchio indipendentemente dalla rete elettrica sono necessarie 4 pile alcaline, tipo C "Baby", 1,5 V (non in dotazione). Prestare attenzione alla corretta polarità al momento dell'inserimento. Vedere l'indicazione della polarità nel vano batterie.
- Richiudere il coperchio del vano batterie con cura, in modo che le linguette di arresto del coperchio scattino in posizione nell'alloggiamento.

#### **Nota:**

utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme.

- Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido.

Con batterie da 1,2 V l'apparecchio funziona **solo limitatamente**.

### Informazioni importanti sullo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

- Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

### Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM 15 è possibile ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

#### **Nota:**

Per la ricezione delle stazioni radio digitali (funzionamento DAB) estrarre completamente l'antenna telescopica 15 e posizionarla **in verticale**.

#### **Nel caso di problemi:**

- All'occorrenza controllare la potenza del segnale, vedere pag. 20.
- Spostare l'apparecchio ed eseguire una ricerca, vedere pag. 18

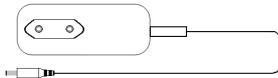
L'indicazione della potenza del segnale aiuta a orientare correttamente l'antenna o a trovare l'ubicazione ottimale per la radio DAB.

Le linee mostrano la potenza attuale del segnale.

- ➔ In caso di ricezione non sufficiente, modificare la direzione dell'antenna oppure la collocazione della radio. Le linee dovrebbero aumentare.

## Come collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100-240 V~, 50/60 Hz).



- ➔ Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire il cavo dell'alimentatore nell'attacco 17 (DC 5V) dell'apparecchio e successivamente inserire la spina nella presa.

### Nota:

Usare solo l'alimentatore fornito in dotazione!

- ➔ Prima di collegare il cavo alla presa, assicurarsi che la tensione d'esercizio della spina di alimentazione sia confacente alla tensione di rete locale.

### Nota:

- ➔ In caso di non utilizzo staccare la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.
- ➔ Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

### Nota:

- ➔ È possibile che dopo un blackout elettrico il display **non** visualizzi l'ora corretta.

### Attenzione!

- ➔ Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.
- ➔ Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione standby.
- ➔ Per spegnere completamente l'apparecchio si deve estrarre la spina.

## Impostazione della lingua

La lingua del menu può essere impostata come segue:

- Aprire il menu Sistema premendo MENU 5.
- Nel menu Sistema ruotare Tune/Select 13 e selezionare **< Lingua >**. Per confermare premere Tune/Select 13.
- Ruotare Tune/Select 13 per scegliere la lingua, quindi premere Tune/Select 13 per confermare.

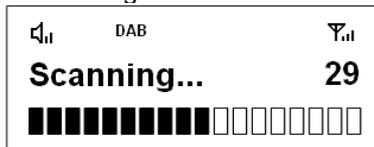
## Funzioni generali dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

- ➔ Prima di usare l'apparecchio, estrarre **completamente** l'antenna telescopica 15.
- ➔ Premere il tasto  On/Stdby 3, l'apparecchio si accende.
- ➔ In modalità STANDBY l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica.

#### Nota:

Dopo la prima accensione, l'apparecchio è nella modalità Radio DAB. L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle emittenti radio. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

#### Nota:

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcuna emittente.

- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.
- ➔ Verificare la potenza del segnale, vedere pag. 20.

### Impostazione della fonte

- ➔ Premere ripetutamente il tasto DAB/FM 8 per passare alla fonte desiderata:
  - modalità DAB: Digitalradio
  - modalità FM: radio FM

### Regolazione del volume

- ➔ Ruotare VOLUME 1, per regolare il volume desiderato.
  - Rotazione in senso orario – volume più alto,
  - rotazione in senso antiorario – volume più basso.

## Funzionamento generale

Una particolarità di questo apparecchio è il regolatore **Tune/Select 13**.

- **Ruotandolo** è possibile navigare nel menu o selezionare impostazioni o stazioni, che possono poi essere confermate, accettate e attivate **premendo** il regolatore stesso.

## Spegnimento dell'apparecchio

- Per commutare la radio in standby, premere il tasto  ON/OFF 3.
- In questa posizione l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica. Sul display viene visualizzata l'ora.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere l'alimentatore.

## Impostazione della sveglia

- Premere il tasto Alarm 7 per più di 2 secondi. Compare la **durata dello snooze**.
- Ruotando Tune/Select 13 > scegliere **off, 15, 30, 45, 60, 90**.
- Per confermare premere Tune/Select 13.

## La funzione DAB

### Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

### Ricezione radio DAB

#### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna stazione, sul display viene visualizzato il messaggio "Not available". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Uso dell'apparecchio in modalità DAB

### Ricerca con il DAB

La ricerca automatica “Ricerca completa” esegue una scansione di tutti i canali DAB e trova quindi tutte le stazioni che trasmettono nell'area di ricezione.

- Per la ricezione delle stazioni radio digitali (funzionamento DAB) estrarre completamente l'antenna 15 e posizionarla in verticale.
- Premere il tasto SCAN 4. < **Ricerca completa** > compare brevemente, poi sul display compare “Ricerca” con le linee.

#### In alternativa:

- Premere il tasto Menu 5. Il menu si apre.
- Selezionare con Tune/Select 13 < **Ricerca completa** >.
- Per confermare premere Tune/Select 13.
- La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.

- A conclusione della ricerca delle stazioni viene visualizzato il numero delle stazioni radio trovate e viene riprodotta la prima stazione nella serie alfanumerica.

#### Nota:

Se nessun tasto viene premuto, dopo 5 secondi la radio ritorna automaticamente alla stazione precedente.

- Se non è stata trovata alcuna stazione, verificare l'antenna telescopica, estrarla e allungarla completamente.
- Eventualmente cambiare il luogo in cui si trova l'apparecchio.
- Verificare se nelle vicinanze vengono trasmesse stazioni radio digitali.

### Selezione di stazioni

- Ruotare Tune/Select 13, attendere circa 3 secondi o confermare immediatamente premendo Tune/Select 13.

## Memorizzazione delle stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare la stazione desiderata.
- Premere e tenere premuto uno dei tasti di PRESET 1 ... 3.

In alternativa:

- Premere il tasto PRESET 9 in modo prolungato. Compare "**Memor. preselez.**".
- Ruotando Tune/Select 13 selezionare la posizione di memoria 1 – 10.
- Confermare con Tune/Select 13.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere il tasto PRESET 9, sul display compare "**Visual. preselez.**".
- Ruotando Tune/Select 13 selezionare la posizione di memoria 1 – 10.
- Per confermare premere Tune/Select 10.
- In alternativa: premere il tasto PRESET 1 ... 3.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare "**(Vuoto)**".

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- Memorizzare la nuova stazione con il rispettivo tasto di PRESET o la posizione di programma.

## Impostazione della compressione dei dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto Menu 5 e con Tune/Select 13 selezionare **< DRC >**.
- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13.

Con Tune/Select 13 scegliere il grado di compressione:

- DRC alto – compressione elevata
  - DRC basso – compressione bassa
  - DRC disattivato – compressione disattivata.
- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13.

## DAB: cancellazione delle stazioni inattive

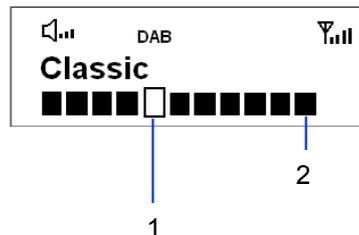
È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto Menu 5 e con Tune/Select 13 selezionare **< Staz. inattive >**.
- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13.
- ➔ Con Tune/Select 13 > selezionare **Si** e confermare premendo Tune/Select 13.

## Visualizzazione delle informazioni

- ➔ Premendo ripetutamente il tasto INFO 6 è possibile scorrere tra diverse informazioni, come ad es. tipo di programma, nome del multiplex, frequenza, tasso di errore del segnale, velocità bit dei dati, formato del programma, data DLS, tempo, interprete. Vedere pag. 25.

### Potenza del segnale:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario.
- La regolazione 2 mostra la potenza del segnale.
- Le stazioni, la cui potenza di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.

## Uso dell'apparecchio in modalità FM

### Sintonizzazione di una stazione VHF/FM

- ➔ Per passare a FM premere DAB/FM 9 ripetutamente, se necessario, finché sul display non compare Modalità FM.

Successivamente compare la frequenza e "Testo Radio" quando si riceve una stazione.

Nel caso in cui si riceva un segnale RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio. Alla ricezione di un segnale RDS si regola automaticamente l'ora.

#### Nota:

Alla prima accensione, la frequenza è impostata su 87,5 MHz.

Se la stazione è stata già impostata o memorizzata, la radio trasmetterà la stazione impostata per ultima.

#### Nota:

- ➔ Dopo aver impostato FM orientare l'antenna 15 per migliorare la ricezione.

### Selezione manuale della stazione emittente

- ➔ Premere Tune/Select 13 nella modalità FM per impostare la stazione desiderata. Il display mostra frequenza in passi di 0,05 MHz.

### Selezione automatica delle stazioni

- ➔ Premere il tasto SCAN 4, per avviare la ricerca automatica delle stazioni. Sul display la frequenza delle stazioni scorre verso l'alto.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

#### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.

È possibile impostare nel menu > **Impostaz. di ricerca** se la ricerca automatica delle stazioni deve cercare solo stazioni con buona ricezione (**Solo stazioni con buona ricezione**) o tutte le stazioni (**Tutte le stazioni**).

## Memorizzazione delle emittenti FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare la stazione desiderata.
- Premere e tenere premuto uno dei tasti di PRESET 1 ... 3.

In alternativa:

- Premere il tasto PRESET 9 in modo prolungato. Compare "**Memor. preselez.**".
- Ruotare Tune/Select 13 per selezionare la posizione di memoria 1 – 10.
- Confermare con Tune/Select 13.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere il tasto PRESET 9, sul display compare "**Visual. preselez.**".
- Ruotare Tune/Select 13 per selezionare la posizione di memoria 1 – 10.
- Per confermare premere Tune/Select 10.
- In alternativa: premere il tasto PRESET 1 ... 3.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare "**(Vuoto)**".



## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- Memorizzare la nuova stazione con il rispettivo tasto di PRESET o la posizione di programma.

## Ora, impostazione della sveglia

### Nota:

Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla.

- L'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB.

## Impostazione manuale dell'ora e della data

- ➔ Premere il tasto Menu 5 e con Tune/Select 13 selezionare **< Impost. data/ora >**.
- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13. Compare **< CLOCK: >**.
- ➔ Ruotare Tune/Select 13 per scegliere tra **< Manuale >** e **< Radio >**. Per confermare premere Tune/Select 13.
- Con **< Manuale >** è possibile impostare anno, mese, giorno, ora e minuto ruotando e premendo Tune/Select 13.
- Con **< Radio >** viene impostata automaticamente l'ora della stazione radio.

## Come impostare la sveglia

- ➔ Accendere l'apparecchio.
- ➔ Premere il tasto Alarm 7 per attivare l'impostazione dell'orario della sveglia.
- ➔ Compare **< Sveglia >** e **OFF** lampeggia.
- ➔ Attivare la funzione di sveglia impostando con Tune/Select 13 **< On >**.
- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13.
- ➔ Compare **< Orario di sveglia >** e le ore lampeggiano. Impostare l'orario di sveglia ruotando e premendo Tune/Select 13.
- ➔ Successivamente compare **< Modalità sveglia >**.
- ➔ Adesso, è possibile scegliere se si desidera essere svegliati
  - ogni giorno,
  - una volta,
  - nel finesettimana oppure
  - nei giorni lavorativi.
- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13.
- ➔ Con Tune/Select 13 importare la fonte in **Tipo di sveglia**. È possibile scegliere tra
  - radio DAB,
  - radio FM oppure
  - cicalino (segnale).

- ➔ Per confermare premere Tune/Select 13.
- ➔ Se è stata impostata la fonte Radio DAB o FM, viene selezionata sempre l'ultima stazione ascoltata.
- ➔ Ruotare Tune/Select 13 per regolare il **volume**. Per confermare premere Tune/Select 13.
- ➔ Successivamente spegnere l'apparecchio.

La funzione di sveglia impostata viene visualizzata sul display dal relativo simbolo.

Non appena arriva l'ora di sveglia impostata, l'apparecchio si accende con la fonte e il volume selezionati.

### **Nota:**

In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, è possibile che la sveglia **non** funzioni.

- ➔ Verificare l'ora.

## **Disattivazione della sveglia dopo l'allarme**

- ➔ Premere il tasto ON/OFF 3 per disattivare la sveglia.

### **Nota:**

La funzione sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'ora impostata. Sul display continua a essere visualizzato il simbolo di sveglia.

## **Spegnimento della sveglia**

- ➔ Con l'apparecchio in standby premere il tasto Alarm 7. Compare **Sveglia** con la funzione attiva (on).
- ➔ Per disattivare la funzione di allarme ruotare Tune/Select 13 e successivamente premere Tune/Select 13 per confermare.

## Impostazioni del sistema

### Come trovare la versione software

- Premere il tasto Menu 5 e con Tune/Select 13 selezionare **< Vers. SW >**.
- Confermare con Tune/Select 13: compare la versione software.
- Premendo il tasto MENU 5 si torna indietro.

### Richiamo di visualizzazioni del display

Premendo il tasto INFO 6 si possono ad es. visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	Funzionamento FM
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni	RT Testo radio: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni
Tipo di programma	PTY: Tipo di programma
Nome gruppo Ensemble/Multiplex	Potenza del segnale
Frequenza / Canale	Ora, data
Informazione segnale velocità bit	Frequenza
Potenza del segnale	Stereo, Mono
Tipo di programma	
Ora, data	

## Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- ➔ Premere il tasto Menu 5 e con Tune/Select 13 selezionare **< Impostazioni di fabbrica >**, quindi premere Tune/Select 13 per confermare.
- ➔ Viene visualizzata l'interrogazione.
- ➔ Con Tune/Select 13 **>** selezionare **Sì** e confermare con Tune/Select 13.
- ➔ Per interrompere la procedura, selezionare **< No >** e confermare con Tune/Select 13.

### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

## Come pulire l'apparecchio



### Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

### Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE),
- alla direttiva di marchio CE e
- alla direttiva 1999/5/CE (RTTE).

Il testo completo della Dichiarazione di conformità si trova in:

- <http://dgc-electronics.de/files/DOC/>

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

## Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente la spina alla presa di rete. Se occorre cambiare la presa.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino al player emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

## Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto MODE.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni. Eseguire una ricerca.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	263 mm x 165 mm x 110 mm
Peso:	ca. 1,35 kg
Alimentazione di tensione (Ingresso):	100 – 240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 1 A Standby < 1 W
Alimentatore della spina	5 V DC  , 1 A
Funzionamento a batteria:	4 x 1,5 V, LR 14, C (Baby),
Potenza di uscita:	2 x 2 W
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz DAB+/DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.  
Le dimensioni sono approssimative.



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str.7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.